

어귀
 <p>قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.</p>
تحذير <p>لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية، لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة. <p>1) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، كالمرهريات، على الجهاز. <p>2) احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال لتفادي ابتلاعها.</p></p></p>

المزايا

ميكروفن ستريو ECM-XYST1M (يشار إليه فيما بعد بالمصطلح «هذه الوحدة») متوافق مع كاميرا مجهزة بقاعدة سطح بيني متعددة الاغراض مثل كاميرا فيديو من إنتاج سوني Sony أو كاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح «كاميرا»). استخدام كاميرا مع هذه الوحدة سوية يتيح إمكانية تسجيل فعال للملأمة مقاصداً.

راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا وتأكد من أن الكاميرا متوافقة مع قاعدة سطح بيني متعددة الاغراض.

- نظام الصوت ستريو يتيح إمكانية التقاط صوت طبيعي وتقديم صورة مصغوة بصوت ستريو فائق الوضوح.
- يمكن ضبط نموذج الالتقاط (معدل توزيع الصوت) على 0 درجة أو 120 درجة وفقاً لمصدر الصوت.

تنبيهات احتياطية

- لحماية طرف التوصيل من التلف عند حمل هذه الوحدة، أزل هذه الوحدة من الكاميرا، وقم بتثبيت غطاء حماية طرف التوصيل على هذه الوحدة وضعبها في علبة العمل المرفقة.
- لا تلمس طرف التوصيل.
- هذه الوحدة هي أداة دقيقة، لا تدعها تسقط أو ترتطم بشيء ما ولا تعرضها لصدمة شديدة.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن درجات الحرارة والرطوبة العاليتين.
- عند استعمال هذه الوحدة في الخارج، ارتد لنظارتين بالمطر أو مماء البحر.
- أثناء تسجيل صورة متحركة، قد يتم تسجيل فوضاء اصوات تشغيل الكاميرا أو العنسة.

لمدّت هذه الوحدة أثناء التسجيل، سيتم تسجيل فوضاء، احرص على عدم لمس هذه الوحدة، خصوصاً بشعرك أو بالقبعة، الخ. إذا قمت بتغيير وضع مفتاح نموذج الالتقاط لهذه الوحدة أثناء التسجيل، تحدث فوضاء.

- لا تمسك الكاميرا من هذه الوحدة فقط، قد تعرض هذه الوحدة للتلف أو تسقط الكاميرا.

تعريف الأجزاء

- مقبض التثبيت
- قدم المسطح البيني المتعدد الاغراض
- ملاحظات
- لا تلمس طرف التوصيل.

ميكروفن	
اضبط الزاوية الاتجاهية للميكروفن بواسطة البد وفقاً لمصدر الصوت.	
0°	عند التقاط الصوت بمدى الصوت الضيق أو الصوت العجيد (عند التقاط وعزف آلة موسيقية منفرد، الخ.)
120°	عند التقاط الصوت بمدى الصوت العريض أو الصوت القريب (حفلة موسيقية ومرسحية، الخ.)
	راجع الجدول الموضح أعلاه كمعيار تقريبي. قم باختيار نموذج وفقاً للتفضيلات.
4	المفتاح المنزلق (NORM) (عادية) / LOW CUT (قطع النغمة الواظئة)
اضبط المشاح وفقاً لمصدر الصوت.	
NORM	التقاط صوت بشكل طبيعي من نغمة منخفضة إلى عالية.
LOW CUT	لقطع نطاق النغمة الواظئة بشكل فعال من اجل تقليل الفوضاء الناجمة عن الرياح أو الاهتزاز أو جهاز تكييف الهواء.

5	ميكروفن خارجي
يمكن تسجيل صوت بتوصيل هذه الوحدة إلى كاميرا بواسطة كبل التوصيل المرفق.	
عند استخدام كاميرا الفيديو التي يمكن استعمالها لضبط مستوى صوت الميكروفن	
صل احد طرفي كبل التوصيل المرفق إلى المقبس MIC OUT على هذه الوحدة وصل الطرف الآخر إلى مقبس ادخال الميكروفن الخارجي على كاميرا الفيديو.	
تعلم هذه الوحدة كميكروفن توصيل الطاقة ويمكن ضبط مستوى صوت الميكروفن بواسطة كاميرا الفيديو.	
عند استخدام كاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل مجهزة بقاعدة الكامليات ذات القفل التلقائي (متوافقة مع تسجيل صور متحركة) قم بتركيب مهايئ القاعدة ADP-MAC (يباع بشكل منفصل) على الكاميرا. ثم صل احد طرفي كبل التوصيل المرفق إلى المقبس MIC OUT على هذه الوحدة وصل الطرف الآخر إلى مقبس ادخال الميكروفن الخارجي على الكاميرا.	
تعلم هذه الوحدة كميكروفن توصيل الطاقة.	
لا يمكننا ضمان الأداء إذا قمت باستعمال كبل غير الكبل المرفق مع هذه الوحدة. قم دائماً باستعمال الكبل المرفق.	
6	حاجز الريح
ضعه على هذه الوحدة لتقليل الفوضاء الناجمة عن الريح أو التنفس.	
ملاحظات	
إذا ابتل حاجز الريح بالمطر، افصله من هذه الوحدة وجففه في الظل.	
7	غطاء حماية طرف التوصيل

استعمال هذه الوحدة

إذا قمت بتركيب هذه الوحدة على الكاميرا، يتم تحويل وضع الكاميرا تلقائياً من وضع الميكروفن الداخلي إلى وضع الميكروفن الخارجي.

بعد تركيب هذه الوحدة، اضبط الميكروفن باليد إلى الزاوية المرغوبة.

تركيب هذه الوحدة (راجع الشكل التوضيحي [B]).

- افصل غطاء حماية طرف التوصيل من هذه الوحدة.
- أطفن الكاميرا. قم بمحاذاة قدم المسطح البيني المتعدد الاغراض الخاص بهذه الوحدة مع قاعدة سطح بيني متعددة الاغراض على الكاميرا وقم بتركيب هذه الوحدة.
- قم بتدوير مقبض القفل الخاص بهذه الوحدة باتجاه LOCK.

تدوير مقبض هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية، لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.

1) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، كالمرهريات، على الجهاز.

2) احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال لتفادي ابتلاعها.

من 기기에 부속된 케이블 이외의 것을 사용하는 경우에는 성능을 보충할 수 없습니다. 항상 부속된 케이블을 사용하십시오.

6 **윈드 스크린**

본 기기 위에 장착해서 바람이나 습소리에 의한 노이즈를 줄입니다.

주의

윈드 스크린이 비에 젖으면 본 기기로부터 패어내서 그늘에서 건조시켜 주십시오.

7) 커넥터 보호 캡

본 기기가 카메라에 부착된 경우에는 카메라가 내장 마이크에서 외부 마이크로 자동 변환합니다.

본 기기의 사용

본 기기가 카메라에 부착된 경우에는 카메라가 내장 마이크에서 외부 마이크로 자동 변환합니다.

본 기기를 부착한 후에, 원하는 각도로 손으로 마이크를 조정하십시오.

본 기기 부착하기(그림 [B] 참조)
1 본 기기에서 커넥터 보호 캡을 제거합니다.
2 카메라의 전원을 끕니다. 본 기기의 멀티 인터페이스 쏫을 카메라의 멀티 인터페이스 슈와 맞추어서 본 기기를 부착합니다.

3 본 기기의 잠금 노브를 **LOCK** 방향으로 돌립니다.

본 기기 떼어내기
카메라의 전원을 끈 후 부속 순서의 반대로 본 기기를 떼어내 주십시오.

주요 제원

형식	인덱트릭 콘덴서 타입
주파수 응답	70 Hz ~ 20,000 Hz
수음 패턴	0° / 120° 수음 패턴 변환하기 (그림 [C] 참조)
동작온도	0 °C ~ 40 °C
보관온도	-20 °C ~ +60 °C
외형 치수 (약)	74.2 mm × 62.3 mm × 37 mm (돌출 부분은 제외)
중량	약 100 g
동봉품	스테레오 마이크 (1), 윈드 스크린 (1), 잠속 케이블 (1), 커넥터 보호 캡 (1), 스펀저 (1), 케팅 포치 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

" Multi Interface Shoe " 는 Sony Corporation 의 상표입니다.

規格

類型	電容式
頻率響應	70 Hz 至 20000 Hz
擷取模式	0° / 120° 擷取模式開關 (參見圖 [C])
操作溫度	0°C 至 40°C
存放溫度	-20°C 至 +60°C
尺寸 (約)	74.2 mm × 62.3 mm × 37 mm (不包括突出部分)
質量	約 100 g
所含物品	立體聲麥克風 (1)、防風罩 (1)、連接纜線 (1)、接頭保護帽 (1)、隔墊 (1)、軟質攜行包 (1)、成套印刷文件

規格

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

“Multi Interface Shoe” 為 Sony Corporation 的商標

僅適用於台灣	生產國別： 中國
製造廠商： SONY CORPORATION	進口公司： 台灣索尼股份有限公司
地址： 台北市長春路145 號5 樓	諮詢專線： 4499111

한국어
본 제품을 조작하기 전에 본 매뉴얼을 숙독하고 이후에 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

위험하 간전 위험을 줄이려면

1)본 제품에 비 등 물기가 닿지 않도록 하십시오.
2)본 제품 위에 햇빛 등 액체가 들어있는 물건을 올려놓지 마십시오.

우발적으로 삼키는 것을 방지하기 위해서 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

특징

스테레오 마이크 ECM-XYST1M(이하 "본 기기"라고 함)은 Sony 비디오 카메라 또는 렌즈 교환 가능 디지털 카메라(이하 "카메라"라고 함) 등 멀티 인터페이스 슈가 장착된 카메라와 호환합니다. 본 기기와 조합해서 카메라를 사용하면 목적에 맞게 효과적인 촬영을 할 수 있습니다. 카메라의 사용설명서를 참조해서 멀티 인터페이스 슈와 카메라가 호환하는지 확인해 주십시오.
•스테레오시스템으로 자연스러운 사운드를 수음할 수 있으며, 대단히 명확한 스테레오 사운드를 제공합니다.
•음원에 따라 수음 패턴(사운드스테이지의 폭에 영향을 줌)을 0° 또는 120° 로 설정할 수 있습니다.

A 部件識別

1	鎖定旋鈕
2	多介面底座 備註 請勿觸碰接觸頭。
3	麥克風 依據聲音來源手動調整麥克風的指向角度。 0° 以較窄的音場擷取音效或遠距離音效 (對話、獨奏樂器等) 時
4	滑動開關 (NORM (正常) / LOW CUT (低頻切動)) 依據聲音來源進行開關設定。 NORM 自然收錄從低音範圍到高音範圍的聲音。 LOW CUT 有效切割低音範圍以減少風、震動或空調的雜音。

5	麥克風輸出 透過隨附的連接纜線連接本產品與相機/攝影機，便可錄製聲音。 使用可用於調整麥克風音量的攝影機時 將隨附的連接纜線連接至本產品的 MIC OUT 插孔，再將另一端連接至攝影機的外接麥克風輸入插孔。 本產品為插入通電式供電麥克風，可使用攝影機調整麥克風音量。 搭配自鎖式配件接座使用可換鏡頭數位相機時 (支援錄影) 將 ADP-MAC 轉接座 (另售) 安裝至相機/攝影機，接著將隨附的連接纜線連接至本產品的 MIC OUT 插孔，再將另一端連接至相機/攝影機的外接麥克風輸入插孔。 本產品為插入通電式供電麥克風。 附註 若使用非本產品隨附的連接線，我們將無法保證其性能。務必使用隨附的連接線。
6	防風罩 可套在本產品上，降低因風聲或呼吸所造成的爆裂噪音。 備註 若防風罩遭雨水弄溼，請從本產品上取下並陰乾。
7	接頭保護帽

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

“Multi Interface Shoe” является товарным знаком Sony Corporation.
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Дата изготовления изделия.
Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: ММ-YYYY, где ММ - месяц, YYYY - год изготовления.

Только для моделей предназначеных для рынков России и стран СНГ

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамшевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана АО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

安裝本產品 (參見圖示 [B]。)

1 從本產品上取下接頭保護帽。

2 關閉相機/攝影機電源。將本產品的多介面底座對齊相機/攝影機上的多介面接座，然後安裝本產品。

3 將本產品的鎖定旋鈕旋轉至 LOCK 方向。

卸除本產品
先關閉相機/攝影機電源，再依安裝本產品的相反程序卸除本產品。

При использовании цифрового фотоаппарата со сменным объективом с разъемом для крепления дополнительного аксессуара с автоматической фиксацией (совместимым с видеоаписью)

Прикрепите адаптер для башмака ADP-MAC (продается отдельно) к камере. Затем подсоедините один конец прилагаемого соединительного кабеля к гнезду MIC OUT данного устройства, а другой конец к внешнему гнезду микрофонного входа камеры.

Данное устройство будет работать в качестве микрофона со сменным источником питания.

Примечания

Мы не можем гарантировать характеристики при использовании кабеля, отличного от прилагаемого к данному устройству. Всегда используйте прилагаемый кабель.

6) Ветрозащитный экран

Установите его на данное устройство, чтобы уменьшить шум, возникающий из-за ветра или в результате дыхания.

Примечания
Если ветрозащитный экран станет влажным от дождя, снимите его с данного устройства и высушите в тени.

7) Защитная крышка для разъема

Использование данного устройства

При подключении данного устройства к камере она автоматически переключится с встроенного микрофона на внешний микрофон. После приключения данного устройства отрегулируйте вручную микрофон на нужный угол.

Для подключения данного устройства (См. рисунок[B]).

1 Снимите с данного устройства крышку для защиты разъема.

2 Выключите питание камеры. Совместите многоинтерфейсную колодку данного устройства с многоинтефейсным разъемом на камере и прикрепите данное устройство.

3 Верните фиксатор данного устройства в направлении LOCK.

Для отсоединения устройства
Выключите питание камеры, а затем отключите данное устройство, выполняя действия процедуры прикрепления в обратном порядке.

Технические характеристики

Тип	Электретный конденсаторный тип
Частотные характеристики	От 70 Гц до 20000 Гц
Направленность	Переключение направленности в пределах 0° / 120° (См. рисунок [C]).

Рабочая температура	От 0 °С до 40 °С
Температура хранения	От -20 °С до 60 °С
Размеры (приблиз.)	74,2 мм × 62,3 мм × 37 мм (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 100 г
Размеры (футляр для переноски) (приблиз.)	124 ммx 165 мм
Комплектность поставки	Стереомикрофон (1), ветрозащитный экран (1), соединительный кабель (1), защитная крышка для разъема (1), прокладка (1), футляр для переноски (Полиэстер, Сделано во Вьетнаме) (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

“Multi Interface Shoe” является товарным знаком Sony Corporation.
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Дата изготовления изделия.
Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: ММ-YYYY, где ММ - месяц, YYYY - год изготовления.

Только для моделей предназначеных для рынков России и стран СНГ

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамшевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана АО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

EAC

Знак EAC относится к Стереомикрофон и футляр для переноски.

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.
Оно следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.
Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия.
Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы.
Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Характеристики

Стереомикрофон ECM-XYST1M (далее именуемый как "устройство") совместим с камерой, оснащенной многоинтерфейсным разъемом, например, видеокамера Sony или цифровой фотоаппарат со сменным объективом (далее именуемый как "камера"). Использование камеры в сочетании с данным устройством позволяет выполнять эффективную запись в соответствии с вашими запросами. Обратитесь к инструкции по эксплуатации камеры и проверьте, совместима ли камера с многоинтерфейсным разъемом.
•Стерефоническая система обеспечивает процесс записи естественного звука, передавая стерефонический звуковой образ с высочайшей чистотой.
•Направленность действия (влияющая на ширину помещения для звукозаписи) можно установить на 0° или 120° в соответствии с источником звука.

Меры предосторожности

- Для защиты разъема от повреждения при переноске данного устройства, выньте данное устройство из камеры, прикрепите крышку для защиты разъема к данному устройству и поместите его в прилагаемый футляр для переноски.**
- Не прикасайтесь к разъему.**
- Данное устройство является чувствительным устройством. Не роняйте его, не стучите по нему и не подвергайте его сильному толчку.
- Не подвергайте данное устройство воздействию высоких температур и влажности.
- При использовании устройства вне помещения, будьте осторожны, чтобы не допустить попадания на него влаги от дождя или морской воды.
- Во время видеозаписи могут быть записаны функциональные шумы или звуковые сигналы от камеры или объектива.
- В случае прикосновения к данному устройству во время записи будет записан шум. Старайтесь не прикасаться к данному устройству, особенно руками, на которых имеются волосы, а также головным убором и т.п.
- При изменении установки переключателя направленности данного устройства во время записи возникает шум.
- Нельзя держать камеру только за данное устройство. В противном случае можно повредить данное устройство или уронить камеру.

A Наименование компонентов

- Фиксатор**
- Многоинтерфейсная колодка**
- Микрофон**
Отрегулируйте направляющий угол микрофона вручную в соответствии с источником звука.
0°
При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или удаленного звука (разговор, сольные инструменты и т.п.)
- 120°**
При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или звука от ближайшего источника (концерт, театральное представление и т.п.)

0°	При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или удаленного звука (разговор, сольные инструменты и т.п.)
120°	При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или звука от ближайшего источника (концерт, театральное представление и т.п.)

В качестве ориентировочного стандарта используйте данные в приведенной выше таблице. Выберите направленность по своему предпочтению.

4	Ползуновый переключатель (NORM (Нормальное)/LOW CUT (Фильтр верхних частот)) Установите переключатель в соответствии с источником звука. NORM Для естественного приема звука от низкого до высокого тона. LOW CUT Для эффективного удаления низкочастотного диапазона с целью снижения шума, возникающего в результате ветра, вибрации или работы кондиционера.
----------	---

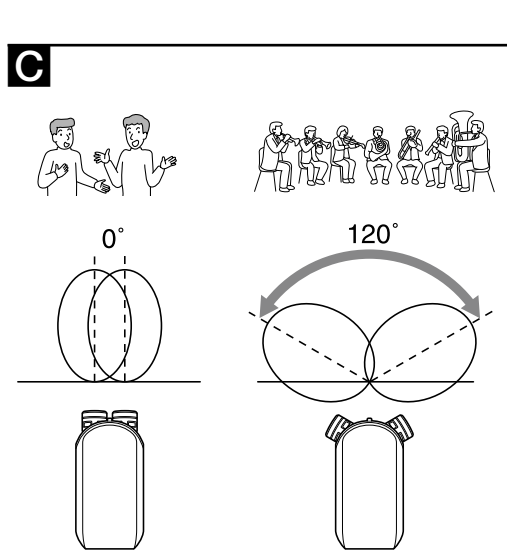
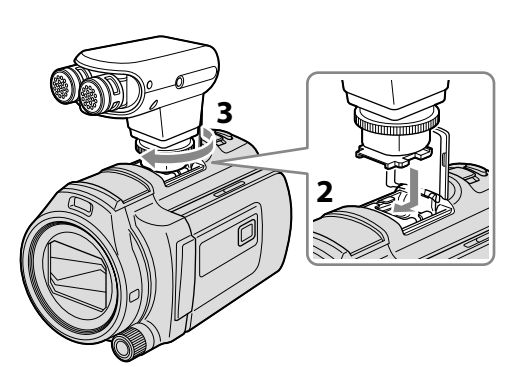
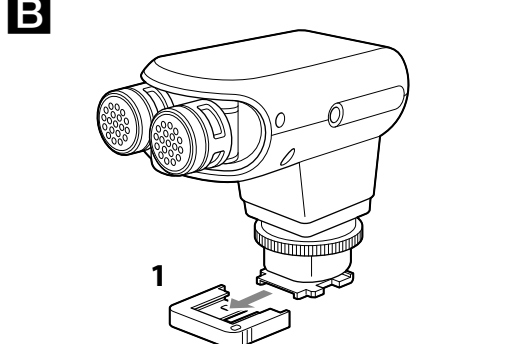
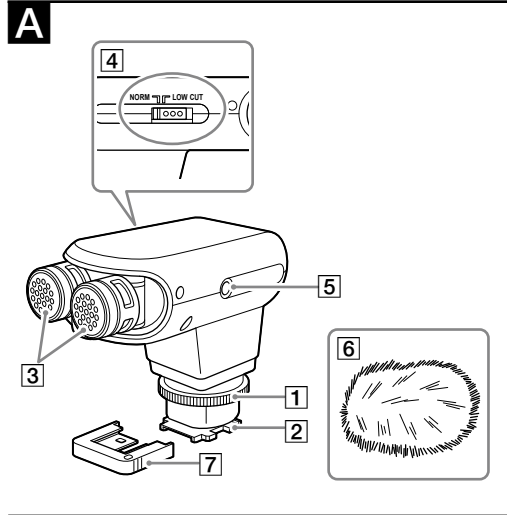
- Выход микрофона**

Вы можете записывать звук, подсоединив данное устройство к камере с помощью прилагаемого соединительного кабеля.

При использовании видеокамеры, которая может быть использована для регулировки уровня сигнала микрофона

Подсоедините один конец прилагаемого соединительного кабеля к гнезду MIC OUT данного устройства, а другой конец к внешнему гнезду микрофонного входа видеокамеры.

Данное устройство будет работать в качестве микрофона со сменным источником питания и уровень сигнала микрофона может быть отрегулирован с помощью видеокамеры.



Suomi
(Jatkuu etusivulta)

Tekniset tiedot

Тyyppi	Elektreettikondensattori
Taajuusvaste	70 Hz - 20 000 Hz
Pickup-malli	0° / 120° pickup-mallin kytkentä (Katso kuva [C]).
Käyttölämpötila	0 °C - 40 °C
Varastointilämpötila	-20 °C - +60 °C
Mitat (noin)	74,2 mm × 62,3 mm × 37 mm (lukuun ottamatta ulkoneuvia osia)
Paino	Noin 100 g
Mukana tulevat tarvikkeet	Stereomikrofonit (1), tuulilasi (1), liitäntäjohto (1), liittimen suojus (1), välilyhyt (1), kantopussi (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

"Multi Interface Shoe" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Русский

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:

1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.

Храните в месте, недоступном для маленьких детей, чтобы предотвратить случайное проглатывание.

Для пользователей в Европе
Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)